Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I żył Arpakszad sto trzydzieści pięć lat i zrodził ― Kainana. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Arpakszad żył trzydzieści pięć lat i zrodził Szelacha. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kiedy Arpakszad miał trzydzieści pięć lat, został ojcem Szelacha. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Arpachszad żył trzydzieści pięć lat i spłodził Szelacha. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Arfachsad też żył trzydzieści i pięć lat, i spłodził Selecha. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Arfaksad zaś żył trzydzieści i pięć lat i zrodził Salego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Arpachszad, przeżywszy trzydzieści pięć lat, miał syna Szelacha. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy Arpachszad miał trzydzieści pięć lat, zrodził Szelacha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Arpachszad miał trzydzieści pięć lat, gdy został ojcem Szelacha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Arpachszad miał trzydzieści pięć lat, spłodził Szelacha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Arpakszad liczył lat trzydzieści pięć, gdy urodził mu się Szelach. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Arpachszad miał trzydzieści pięć lat, gdy urodził mu się syn Szelach.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Арфаксад пожив сто тридцять пять літ і породив Каїнана. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Arpachszad przeżywszy trzydzieści pięć lat, spłodził Szelacha. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Arpachszad zaś żył trzydzieści pięć lat. Potem został ojcem Szelacha. |